VOL. 3 · 第 3 号 每周读中文 · 매주 진짜 중국어를 읽어요 2026年11月9日（周一）— 15日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.3 · 双11 · 消防日 · S16

给学中文的人的周报 — 진짜 중국을 중국어로 읽어요

중국어 간체 텍스트 · 한국어 해설 — 한국어 독자를 위한 판

双11到了，包裹一波一波地来

双11×S16

11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是双11，周日凌晨3点是S16总决赛。

쇼핑 주간이 결승을 만나요 · 2쪽과 4쪽을 보세요

头条 · 톱 기사

双11到了，包裹也要到了

11月11日星期三是双11，高潮场从前一天晚上8点开始——先买，再等包裹来

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 A2

今年的双11，现货从10月12日就开始卖了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月20日晚上8点现货开售，现货一直卖到11月13日。

11月10日星期二晚上8点，高潮场开始。11月11日星期三，是双11的正日子。这一天包裹最多，快递也最忙。

快递的高峰不是一天，而是三波：10月20日到21日是第一波，10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最大的一波。

这一周还有两件大事：11月9日星期一是全国消防日，主题是全民消防、生命至上；11月15日星期日凌晨3点，是S16总决赛。

买东西的时候，今年的规则还是更简单：很多商品直接降价，结算页的价格就是实付价。买之前，先看好运费和退换货的规则。

这是《Lucerna》简体中文版第3号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

해설 — gāocháochǎng 高潮场 — 피크 세일 기간 · bāoguǒ 包裹 — 소포 · gāofēng 高峰 — 피크, 가장 붐비는 시간 · jiésuàn 结算 — 결제, 계산을 마치는 것.

数字看本周 · 이번 주를 숫자로

11월 10일 20:00 — 피크 세일（高潮场）이 시작돼요

11월 11일 수요일 — 더블 11 당일, 세 번째 소포 피크

11월 9일 월요일 — 소방의 날（消防日）

11월 15일 03:00 — S16 결승(베이징 시간)

即学即练 · 지금 해 보세요

A2 **1.** 문장을 완성하세요
高潮场从11月___日晚上8点开始。

A2 **2.** 문장을 완성하세요
快递高峰分___波。

A2 **3.** 문장을 완성하세요
双11在11月___日。

A2 **4.** 문장을 완성하세요
11月9日是全国___日。

A2 **5.** 문장을 완성하세요
S16总决赛在11月___日凌晨3点。

A2 **6.** 문장을 완성하세요
现货一直卖到11月___日。

本周日历 · 이번 주

11月9日—15日 · 11월 9일~15일

이번 주에 일어나는 일

1. 周一 11月9日 — 全国消防日，消防宣传月

2. 周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始

3. 周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰

4. 周五 11月13日 — 老电影《海上钢琴师》重映

5. 周日 11月15日 03:00 — S16总决赛

8강전은 11월 4~7일, 준결승은 8~9일, 모두 베이징 시간 06:00. 마감 시점(11월 2일)에는 결승 진출자가 아직 알려지지 않았어요. 결승은 11월 15일 03:00 베이징 시간.

모든 시간은 베이징 시간
마감: 11월 2일 — 결과 미정

本期目录 · 목차

2版 双11那一周：买、等、收包裹 A2
3版 消防日：先学会保护自己 A2→B1
4版 S16：瑞士轮打完，八强出炉 B1
5版 老电影重映与读书月 B1
6版 包裹深读：高峰为什么分三波 B2
7版 词语精讲 A2→B2
8版 测验与答案 全部

本周词 · 이번 주 단어

「包裹」 bāoguǒ — 소포. 双11에 산 물건은 모두 소포에 담겨 당신의 손에 닿아요. 예: 「我的包裹到了，去快递柜拿。」



快递柜（资料图）。包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Photo: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又看比赛：周一消防日，周三双11，周日凌晨还有总决赛。先看好日历，再安排时间吧。

快讯 · 단신

消防日
11月9日是第35个全国消防日，11月是消防宣传月。（第 3 版）

S16
瑞士轮打完，三支中国队进了八强，四分之一决赛11月4日开始。（第 4 版）

电影
《海上钢琴师》4K修复版11月13日重映。（第 5 版）

闪电问答 · 번개 퀴즈

1쪽을 읽고 고르세요 · 答案见第 8 版

A2 **7.** 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.** 全国消防日在11月几日？ A. 11月7日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 **9.** 快递高峰分几波？ A. 一波 · B. 两波 · C. 三波

A2 **10.** S16总决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

双11那一周：买、等、收包裹

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 A2

双11不是一天，是一段时间。现货从10月开始卖，11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是正日子，现货一直卖到11月13日。

今年的玩法和去年差不多：很多商品还是现货，还是直接降价。买之前，先看结算页，再决定买不买。结算页的价格，才是真正要付的钱。

买完以后，就要等包裹了。包裹不会一天都到：第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日。每一波以后，快递员都最忙。

包裹到了，手机会收到取件码。去快递柜拿的时候，先看好取件码，再开柜门。东西拿回家，先打开看一看：对不对？有没有坏？有问题，早点联系卖家。

这一周，天气也冷了。11月4日到7日，又有冷空气来，很多地方的气温会创今年下半年的新低。出门以前，先看天气预报，加一件厚衣服。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。

해설 — qǔjiànmǎ 取件码 — 소포 수령 코드 · kuàidìguì 快递柜 — 택배 보관함 · mài jiā 卖家 — 판매자 · gōngnuǎn 供暖 — 중앙난방.

冷空气来了，怎么穿

예보에 따르면: 11월 4~7일에 찬 공기가 오고, 많은 곳에서 하반기 최저 기온을 보게 돼요. 북쪽 하얼빈은 낮에 영하로 떨어질 수 있고, 남쪽 우한이나 허페이 같은 도시는 11월 8일에 15도 아래에 머물 수 있어요. 사는 곳에 맞게 입으세요 — 하나의 규칙이 전국에 다 맞지는 않아요.

연습 예 · 练习例子

一件毛衣 260 元，一条围巾 90 元，一起 350 元。

直降 60 元，实付 290 元。结算页的价格就是实付价。

天冷了，吃什么好

立冬已经过了，冬天真的来了。天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月上旬，有的学校还在期中考试，日子各不相同。天冷加考试，更要早点睡觉，别熬夜。

해설 — yángròutāng 羊肉汤 — 양고기 탕 · rètāng 热汤 — 뜨거운 탕 · áoyè 熬夜 — 밤을 새우다.

本周生活小日历 · 이번 주 생활 달력

周一 11月9日 — 全国消防日

周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始

周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Photo: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · 알고 있었나요?

高潮场 11 月 10 日 20:00 开始。

双11正日子在 11 月 11 日星期三。

现货期到 11 月 13 日。

冷空气 11 月 4 日到 7 日来。

说说你自己 · 당신은요?

你呢？这个双11，你买了什么？你的包裹到了吗？写两句中文寄来。

당신은요? 이번 双11에 뭘 샀나요? 소포는 도착했나요? 중국어로 두 문장 써 보세요.

双11词语卡 · 쇼핑 단어

모든 쇼핑 앱에서 보게 될 네 단어

高潮场
gāocháochǎng · 피크 세일 기간
가장 붐비는 시간, 11월 10일 20:00부터

包裹
bāoguǒ · 소포
주문한 뒤 기다리는 것

取件码
qǔjiànmǎ · 수령 코드
보관함을 여는 코드

供暖
gōngnuǎn · 중앙난방
북쪽에서 난방이 시작돼요

이 문장을 기억하세요: 「包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。」

练习 · 연습 문제

답은 8쪽 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 읽고 골라요

2쪽을 읽고 가장 좋은 답을 고르세요.

A2 11. 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12. 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月20日

A2 13. 第三波包裹高峰在哪天？ A. 11月11日 · B. 10月31日 · C. 10月20日

A2 14. 冷空气哪几天来？ A. 11月4日到7日 · B. 11月9日到11日 · C. 11月13日到15日

A2 15. 去快递柜拿包裹，先看什么？ A. 天气预报 · B. 取件码 · C. 电影票

B · 词语填空 · 단어 빈칸

각 빈칸에 맞는 단어를 넣으세요.

A2 16. 채우세요
买的东西装在___里，送到你手里。

A2 17. 채우세요
去快递柜拿包裹，先看___。

A2 18. 채우세요
北方很多地方已经开始___了。

A2 19. 채우세요
11月10日晚上8点，___开始了。

B1 20. 채우세요
东西有问题，早点联系___。

C · 数字与日期 · 숫자

이 쪽의 연습 예를 사용하세요.

A2 21. 채우세요
练习例子里，毛衣___元。

A2 22. 채우세요
毛衣和围巾一起___元。

B1 23. 채우세요
直降以后实付___元。

B1 24. 채우세요
练习例子里直降___元。

D · 词语配对 · 단어 짝짓기

A2 25–28. 단어를 맞추세요

25. 高潮场
26. 包裹
27. 取件码
28. 供暖

a. 北方冬天家里暖和，靠它
b. 打开快递柜要用的号码
c. 买的东西，装在里面送来
d. 双11最忙的卖货时间

11月9日，先学会保护自己

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 A2→B1

11月9日星期一，是全国消防日。今年是第35个全国消防日。11月也是消防宣传月，今年的主题是：全民消防、生命至上——提高自防自救能力。

为什么是11月9日？因为火警电话是119,11月9日就是119。这一天，很多地方会做疏散自救演练：大家按平时的逃生路线走一走，看看消防站，学一学怎么保护自己。

着火的时候，最重要的是人，不是东西。先离开，再求救。着火了不坐电梯，走楼梯。烟很大的时候，低下身子，用湿毛巾捂住口鼻，快点离开。

平时也要小心：出门以前，看看电器关了没有；充电的时候，人不要走远；楼道里不要放很多东西，逃生路要一直通着。

11月还有一件文化事：深圳读书月。读书月从11月1日开始，主题是悦读深圳、阅连世界。11月14日星期六晚上，深圳市文化馆有文化馆之夜：读者可以亲手摸一摸古籍的装帧，抄一抄，读一读，把看展变成读经典。

해설 — zìfáng 自防 — 자신을 지키는 것 · zìjiù 自救 — 자신을 구하는 것, 자기 구조 · shūsàn 疏散 — 대피시키다, 사람들을 안전하게 밖으로 내보내다 · lóudào 楼道 — 복도, 계단 통로.

冬天里，安全第一

冬天来了，天冷了，用火用电也多了。取暖的时候，人不要离开太久；睡觉以前，看看取暖器关了没有。安全第一，比什么都重要。

해설 — qǔnuǎn 取暖 — 몸을 따뜻하게, 난방 · diànqì 电器 — 전기 제품 · tōng 通 — 열려 있다, 막히지 않았다.



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Photo: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · 축제 일정

11月9日星期一 — 第35个全国消防日

11月 — 消防宣传月

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

读书月 · 독서의 달

读书月：11月1日开始，深圳七个文化场馆一起办活动。

文化馆之夜：11月14日，亲手摸古籍、抄经典。

说说你自己 · 당신은요?

你呢？你参加过消防演练吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

당신은요? 소방 훈련에 참여한 적 있나요? 이번 달에는 뭘 읽고 있나요? 중국어로 두 문장 써 보세요.

练习 · 연습 문제

답은 8쪽 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 읽고 골라요

3쪽을 읽고 가장 좋은 답을 고르세요.

A2 29.
今年是第几个全国消防日？ A. 第35个 · B. 第19个 · C. 第24个

A2 30.
全国消防日在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 31.
着火的时候，先做什么？ A. 先离开，再求救 · B. 先拿东西 · C. 先坐电梯

A2 32.
深圳读书月文化馆之夜在哪天？ A. 11月1日 · B. 11月14日 · C. 11月9日

A2 33.
楼道里应该怎么样？ A. 逃生路一直通着 · B. 放很多东西 · C. 关上所有的门

B · 词语填空 · 단어 빈칸

각 빈칸에 맞는 단어를 넣으세요.

A2 34. 채우세요
11月9日是全国___日。

A2 35. 채우세요
火警电话是___。

A2 36. 채우세요
着火的时候，走___，不坐电梯。

B1 37. 채우세요
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 38. 채우세요
文化馆之夜，读者可以亲手摸一摸___的装帧。

C · 数字与日期 · 숫자

3쪽 날짜와 숫자로 답하세요.

A2 39. 채우세요
今年是第___个全国消防日。

A2 40. 채우세요
全国消防日在11月___日。

B1 41. 채우세요
文化馆之夜在11月___日。

A2 42. 채우세요
深圳读书月从11月___日开始。

D · 词语配对 · 단어 짝짓기

A2 43–46. 단어를 맞추세요

43. 消防
44. 疏散
45. 自救
46. 楼道

a. 自己救自己，先保护自己
b. 火警电话119，防火的事
c. 大家按逃生路线离开
d. 楼里的走道，逃生路要通

S16：瑞士轮打完，八强出炉

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 B1

《英雄联盟》全球总决赛S16的瑞士轮，在11月1日打完了。八支队进了淘汰赛：韩国的GEN、DK、T1，中国的IG、TES、BLG，欧洲的KC，北美的LYON。

先说中国队：IG和TES都是3胜1负，BLG是3胜2负，三支队进了八强。BLG最后一场2比0打赢了韩国的HLE，拿到了最后一张八强门票。

再说出局的队：中国的一号种子AL三场都输了，小局一场没赢，止步16强。韩国的HLE也出局了，成了韩国唯一没进八强的队。

四分之一决赛的抽签也出来了：11月4日TES对IG，中国队先打内战；11月5日GEN对LYON;11月6日DK对BLG;11月7日T1对KC。全部是BO5，输了就回家，都是北京时间早上6点开始。

本期截稿时是11月2日，四分之一决赛还没有打。所以，半决赛和决赛的队伍，还不知道。半决赛在11月8日到9日，总决赛在11月15日凌晨3点，地点是纽约的巴克莱中心。

想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间：凌晨3点，正是半夜。下一期，我们再报淘汰赛的结果。

해설 — chūlú 出炉 — (목록이) 나오다, 확정되다 · nèizhàn 内战 — 같은 지역 두 팀의 대결 · dān bài 单败 — 한 번 지면 탈락: 한 번 지면 끝.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · 스포츠 일정

11月1日 — 瑞士轮打完，八强出炉

11月4日 — TES对IG，中国队内战

11月6日 — DK对BLG

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 · 경기 중국어

出炉 chūlú — 목록이 나왔어요, 확정됐어요.

内战 nèizhàn — 같은 지역의 두 팀이 맞붙어요.

单败 dānbài — 한 번 지면 집으로 돌아가요.

S16 赛程 · S16 일정(베이징 시간)

四分之一决赛 — 11月4日 TES对IG,5日 GEN对LYON,6日 DK对BLG,7日 T1对KC，早上6点，BO5

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点，对阵看四分之一决赛结果

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心

瑞士轮结果（11月1日打完）:3胜0负 GEN、DK;3胜1负 T1、TES、IG;3胜2负 LYON、KC、BLG

2026년 11월 1일 기준: 스위스 스테이지 완료. AL 0–3 탈락, HLE 2–3 탈락. 8강 대진은 11월 1~2일 발표. 출처: Sina/IT Home 경기 보도 11월 1일, S16 시청 가이드(베이징 시간).

练习 · 연습 문제

답은 8쪽 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 읽고 골라요

4쪽을 읽고 가장 좋은 답을 고르세요.

B1 47. 瑞士轮哪天打完？ A. 11月1日 · B. 11月15日 · C. 10月27日

B1 48. 几支中国队进了八强？ A. 三支 · B. 一支 · C. 四支

B1 49. BLG最后一场打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50. 四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B · 词语填空 · 단어 빈칸

각 빈칸에 맞는 단어를 넣으세요.

B1 52. 채우세요
瑞士轮打完，____出炉了。

B1 53. 채우세요
TES对IG，是中国队的____。

B1 54. 채우세요
淘汰赛是____制，输一场就出局。

B1 55. 채우세요
四分之一决赛的抽签____了。

B1 56. 채우세요
总决赛在凌晨3点，正是____。

C · 读赛程 · 일정 읽기

4쪽 일정을 읽으세요.

B1 57. 채우세요
GEN和DK都是____胜0负。

B1 58. 채우세요
四分之一决赛在早上____点。

B1 59. 채우세요
AL一场都没赢，战绩是____胜3负。

B1 60. 채우세요
TES对IG在11月____日。

D · 词语配对 · 단어 짝짓기

B1 61–64. 단어를 맞추세요

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 单败
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输一场就回家的赛制
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

老电影回来了，你去看吗?

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 B1

11月13日星期五，一部老电影要重映了：《海上钢琴师》。这部电影是1998年的意大利电影，导演是朱塞佩·托纳托雷，讲的是一个在船上出生、长大，从来没有下过船的钢琴师的故事。

这一次重映，是4K修复版：老电影，新画面，声音和画面都更清楚了。这部电影在中国很受欢迎，豆瓣上有190多万人打分，分数是9.3分。2019年，它第一次在中国上映；现在，它又回来了。

为什么老电影还要重映？因为好故事不会老。有人第一次看，有人再看一次：第一次看故事，第二次看音乐，第三次看人生选择——下船，还是不下船？

也有人说，先别急着买票。老电影重映，票价和新片差不多，时间也不短。看之前，先看一看简介，再决定要不要去电影院。

해설 — chóngyìng 重映 — 재개봉, 다시 상영하다 · xiūfù 修复 — 복원하다(영화) · xuǎnzé 选择 — 선택, 고르다.

读书月：书，要走出去读

深圳读书月还在进行。11月7日，国际美术馆日：在艺术品中间读书，听一场关于阅读的讲座。11月14日，文化馆之夜：读者亲手摸古籍、抄经典。读书不只在家里，还可以走出去，在美术馆、在文化馆里读。

读书月有七个场馆一起参加：美术馆、科学馆、图书馆、文化馆，还有湾区之眼。11月1日开幕，主题是悦读深圳、阅连世界。

해설 — jiǎngzuò 讲座 — 강좌 · chǎngguǎn 场馆 — 장소, 문화 시설.

这一周的高频词 · 이번 주 빈출 단어

重映 — 오래된 영화의 재상영:
4K修复版，画面更清楚。

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Photo: Based5290 — Public domain (Wikimedia Commons)

电影小日历 · 영화 일정

1998年 — 《海上钢琴师》第一次上映

2019年 — 第一次在中国上映

11月13日 — 4K修复版重映

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

说说你自己 · 당신은요?

你呢？你会去看重映的老电影吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

당신은요? 재개봉 고전을 볼 건가요? 이번 달에는 뭘 읽고 있나요? 중국어로 두 문장 써 보세요.

练习 · 연습 문제

답은 8쪽 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 읽고 골라요

5쪽을 읽고 가장 좋은 답을 고르세요.

B1 65.
《海上钢琴师》讲的是谁？ A. 从没下过船的钢琴师 · B. 船长 · C. 画家

B1 66.
重映在哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 11月15日

B1 67.
这部电影是哪年的？ A. 1998年 · B. 2019年 · C. 2026年

B1 68.
深圳读书月哪天开幕？ A. 11月7日 · B. 11月1日 · C. 11月14日

B1 69.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B · 词语填空 · 단어 빈칸

각 빈칸에 맞는 단어를 넣으세요.

B1 70. 채우세요
老电影11月13日___了。

B1 71. 채우세요
这一次是4K___版，画面更清楚。

B1 72. 채우세요
电影讲了一个人生___：下船，还是不下船？

B1 73. 채우세요
美术馆日，还有一场关于阅读的___。

A2 74. 채우세요
读书月有七个___一起参加。

C · 时间与数字 · 시간과 숫자

5쪽 날짜와 숫자로 답하세요.

B1 75. 채우세요
《海上钢琴师》是___年的电影。

B1 76. 채우세요
豆瓣分数是___分。

B1 77. 채우세요
豆瓣上有___多万人打分。

B1 78. 채우세요
读书月有___个场馆一起参加。

D · 词语配对 · 단어 짝짓기

B1 79–82. 단어를 맞추세요

79. 重映
80. 修复
81. 讲座
82. 场馆

a. 办活动的地方，美术馆、图书馆
b. 听人讲，学东西的活动
c. 把老电影修好，画面更清楚
d. 老电影再上映一次

包裹的高峰，为什么分三波？

Lucerna 편집부 · 읽기 수준 B2

今年的双11，快递的高峰分三波，不是一天。第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日，也是最大的一波。为什么会这样？因为双11本身分三段：现货先卖，高潮场再来，最后一天收尾。

先说第一波。10月20日晚上8点，淘宝和天猫付尾款、现货开售，很多人同一天付钱、下单。云仓的单量一下子到了日常的2.5倍。快递网点那天通宵收件，包裹开始一波一波地走。

再说小高峰和大高峰。报道说，小高峰的单量约是日常的1.5倍，大高峰约是日常的3到4倍。10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最高峰：那天，各大平台都进入收尾，更多人下单，包裹也最多。

还有前置的办法。顺丰今年推了预售极速达：付定金的时候，包裹就先送到离你近的地方，付了尾款，很快就能送到。前置的货量比去年多了35%。也就是说，有的包裹在你下单以前，已经在路上了。

可是，高峰分三波，不等于包裹都准时到。天气、路况、网点的人手，都会影响速度。报道里，末端网点的收件量只比双11以前多了约20%，比云仓的涨幅小：前端多，末端慢，包裹就要排队。

所以，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。包裹到了以后，先打开看一看，再确认收货。先看数据，再看广告，高峰来了也不慌。

해설 — qiánzhì 前置 — 미리 배치하다, 일찍 앞으로 옮기다 · mòduān 末端 — 마지막 구간의 끝, 지역 배송 지점 · páiduì 排队 — 줄을 서다, 줄에서 기다리다.

结论：双11的包裹分三波，是因为活动分三段，人也分三批下单。高峰不是一天，是一段时间。知道这一点，等包裹的时候，就不用天天着急了。

해설 — shuōfǎ 说法 — 주장, 누군가가 하는 말 · shùjù 数据 — 데이터, 측정한 숫자 · yùbào 预报 — 예보, 예측된 것으로 아직 사실이 아님.

深读要点 · 핵심 포인트

三波高峰 — 10月20日，10月31日，11月11日

小高峰约 1.5 倍，大高峰 3 到 4 倍

前置包裹 — 下单以前，已经在路上

先看结算页，再确认收货

读新闻三问 · 세 가지 질문

1. 这是说法，还是数据？

2. 数据是谁量的？哪一天？

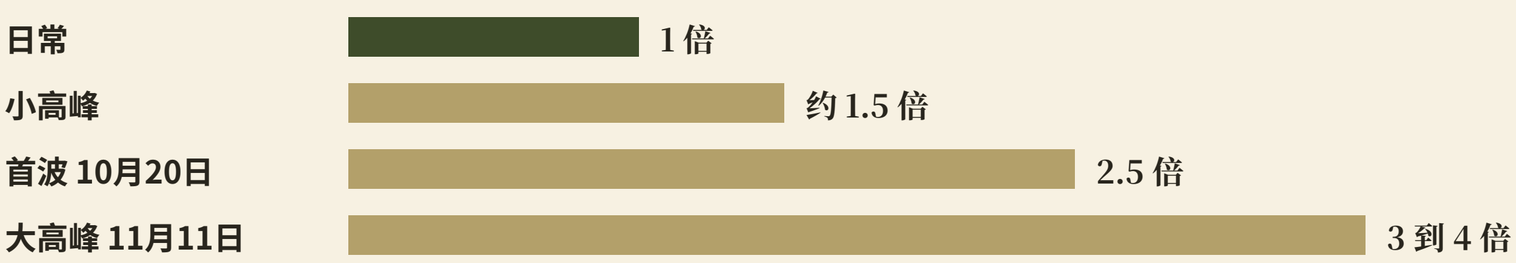
3. 预报和事实，分得清吗？

说说你自己 · 당신은요?

你呢？你的包裹等了几天？你会先打开看一看吗？写两句中文寄来。

당신은요? 소포가 며칠 걸렸나요? 먼저 열어 확인하나요? 중국어로 두 문장 써 보세요.

快递单量：日常的几倍 · 보도된 소포 물량(평일의 몇 배)



막대는 0부터. 마지막 막대는 3.5로, 보도된 3~4 범위의 중간이에요. 배수는 第一财经 10월 23일 보도(클라우드 창고와 택배사)이며, 소포 건수가 아니에요. 연습용 읽기만.

练习 · 연습 문제

답은 8쪽 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · 읽고 골라요

6쪽을 읽고 가장 좋은 답을 고르세요.

B2 83.
快递高峰分几波？ A. 三波 · B. 一波 · C. 五波

B2 84.
第一波在哪两天？ A. 10月20日到21日 · B. 11月11日 · C. 10月12日

B2 85.
最大的一波在哪天？ A. 10月31日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

B2 86.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 20% · B. 35% · C. 50%

B2 87.
包裹到了以后，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

B · 词语填空 · 단어 빈칸

각 빈칸에 맞는 단어를 넣으세요.

B2 88. 채우세요
快递高峰分___。

B2 89. 채우세요
顺丰推了预售极速达，包裹先___了。

B2 90. 채우세요
___网点的收件量只多了约20%。

B2 91. 채우세요
前端多，末端慢，包裹就要___。

B2 92. 채우세요
天气预报是___，不是已经发生的事。

C · 图表读数 · 차트 읽기

6쪽 차트를 읽으세요.

B2 93. 채우세요
小高峰约是日常的___倍。

B2 94. 채우세요
首波单量到了日常的___倍。

B2 95. 채우세요
图里大高峰画的是___倍。

B2 96. 채우세요
末端网点收件量多了约___%。

D · 词语配对 · 단어 짝짓기

B2 97–100. 단어를 맞추세요

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 前置

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 提前放到离买家近的地方
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与包裹 · 쇼핑

이번 주 쇼핑 단어: 高潮场 (gāocháochǎng, 피크 세일 기간), 包裹 (bāoguǒ, 소포), 取件码 (qǔjiànmǎ, 수령 코드), 快递柜 (kuàidìguì, 택배 보관함). 안전 단어: 消防 (xiāofáng, 화재 예방), 疏散 (shūsàn, 대피하다), 自救 (zìjiù, 자기 구조).

양사는 여전히 중요해요: 一个包裹 (소포 하나), 一部电影 (영화 한 편), 一场演练 (훈련 한 번).

A2 101. 채우세요
我拿了___包裹。

A2 102.
「高潮场」是什么意思？ A. 最忙的卖货时间 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. 채우세요
11月9日是全国___日。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一个包裹 · B. 一只包裹 · C. 一条包裹

연습 하나 더: 「我的包裹到了吗？」(내 소포 도착했나요?) 소포를 기다릴 때는 먼저 물어보고, 그다음 보관함으로 가세요.

B1 · 时间与日期 · 시간과 날짜

중국어는 시간을 큰 것부터 작게 말해요: 연, 월, 일, 요일, 시간대, 시. 이번 호의 예: 「11月9日星期一」(11월 9일 월요일), 「11月10日星期二20点」(11월 10일 화요일 20시), 「11月15日星期日凌晨3点」(11월 15일 일요일 새벽 3시). 가장 큰 단위가 먼저, 순서는 바뀌지 않아요.

영어 «Monday, Nov 9»는 11月9日星期一 가 돼요.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. 채우세요
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月15日星期日凌晨3点 · B. 凌晨3点星期日11月15日 · C. 星期日凌晨3点11月15日

B1 108. 채우세요
11月9日是星期一，也可以说___。消防日在这天。

단어 두 개 더: 凌晨 (língchén)은 자정 이후 새벽 전의 깊은 밤, 傍晚 (bàngwǎn)은 어두워지기 직전의 짧은 시간.

B2 · 读新闻 · 뉴스 읽기

이야기에 주장（说法）이 들어가면 세 종류의 문장을 나누세요: 주장（说法）, 데이터（数据）, 예보（预报）. 6쪽이 예예요: 「最大的一波」는 11월 11일에 대한 주장, 배수 1.5와 2.5는 보도된 데이터, 찬 공기 기온은 예보 — 예측일 뿐, 아직 사실이 아니에요.

모든 숫자마다 물어보세요: 누구의 숫자이고, 언제 측정한 건가요?

B2 109.
「最大的一波」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 预报 · C. 说法

B2 110. 채우세요
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. 채우세요
冷空气的温度是___，还没发生。

직접 해 보세요: 1쪽 달력 상자에서 「11月11日」는 날짜 — 데이터예요. 광고의 말은 주장이에요. 구분할 수 있나요?

易错诊所 · 실수 클리닉

「他开心的去拿包裹」

→「他开心地去拿包裹。」

地 (de)는 동작이 어떻게 이루어지는지 나타내요.

「包裹来的很快」

→「包裹来得很快。」

得 (de)는 동사 + 정도를 연결해요: 来得快.

「我拿了两个包裹个」

→「我拿了两个包裹。」

순서: 수 + 양사 + 명사.

「总决赛在星期日11月15日凌晨3点」

→「总决赛在11月15日，星期日凌晨3点。」

시간은 큰 것 → 작은 것 순: 요일이 마지막.

本周句式 · 문장 틀

「先看取件码，再开柜门。」(코드를 확인하고 보관함을 여세요.) 틀 先…再… 가 행동 순서를 보여줘요.

틀: 先 … 再 … — 먼저 X, 그다음 Y.

读者园地 · 독자 코너

「你好！我住在北京。11月9日学校做了消防演练，我学会了走楼梯。双11我买了一本书，包裹两天就到了。周日凌晨，我想看S16总决赛！」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.2曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月2日截稿，仍未收到，本期仍刊示例，继续征集。延期不是取消。편집자 주: VOL.2는 VOL.3에 실제 편지를 약속했지만, 11월 2일까지 도착하지 않았어요. 예문이 실려 있어요. 연기된 것이지, 취소된 게 아니에요.

本周金句 · 이번 주 문장(원문 그대로, 이번 호 기사에서)

「双11的正日子」

더블 11 당일 자체. (p. 1)

「输了就回家」

지면 집으로 돌아가요. (p. 4)

「先看结算页，再决定买不买」

결제 페이지를 확인하고 결정하세요. (p. 2)

「老电影，新画面」

오래된 영화, 새로운 화면. (p. 5)

「提高自防自救能力」

자기 보호와 자기 구조 능력을 높이자. (p. 3)

「快递的高峰分三波」

소포 피크는 세 파도로 와요. (p. 6)

「三支队进了八强」

세 팀이 8강에 올랐어요. (p. 4)

「着火了不坐电梯」

불이 나면 엘리베이터를 타지 마세요. (p. 3)

下期预告 · 다음 주(VOL.4)

S16总决赛打完了，谁是冠军？包裹都到了吗？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

A • 判断对错 • 맞다 / 틀리다

A2 113.
全国消防日在11月9日。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
今年是第34个全国消防日。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
快递高峰只有一波。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
AL进了八强。（A. 对 · B. 错）

B1 117.
四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
《海上钢琴师》是2019年的电影。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
《海上钢琴师》11月13日重映。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
深圳读书月11月9日开幕。（A. 对 · B. 错）

B • 本周大测验 • 이번 주 큰 퀴즈

A2 121.
高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月11日 · B. 11月10日 · C. 10月31日

A2 122.
火警电话是多少？ A. 119 · B. 110 · C. 120

B1 123.
第一波包裹高峰在哪两天？ A. 10月31日 · B. 10月20日到21日 · C. 11月11日

B1 124.
TES对IG在哪天？ A. 11月6日 · B. 11月7日 · C. 11月4日

B1 125.
DK对BLG在哪天？ A. 11月5日 · B. 11月6日 · C. 11月4日

B1 126.
《海上钢琴师》豆瓣分数多少？ A. 9.3分 · B. 8.3分 · C. 7.3分

B1 127.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B1 128.
小高峰约是日常的几倍？ A. 1.5倍 · B. 2.5倍 · C. 3.5倍

B1 129.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 35% · B. 20% · C. 50%

B1 130.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C • 完成句子 • 문장 완성

A2 131. 채우세요
11月9日是全国___日。

A2 132. 채우세요
买的东西装在___里。

B1 133. 채우세요
去快递柜拿包裹，先看___。

A2 134. 채우세요
11月10日晚上8点，___开始了。

B1 135. 채우세요
老电影11月13日___了。

B1 136. 채우세요
这一次是4K___版。

B2 137. 채우세요
冷空气的温度是___，还没发生。

A2 138. 채우세요
北方很多地方已经开始___了。

B1 139. 채우세요
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 140. 채우세요
包裹先___了，下单以前已经在路上。

D • 读一读，答一答 • 읽고 답하기

小林住在深圳。11月9日星期一，学校做了消防演练，小林学会了走楼梯、不坐电梯。11月11日星期三，小林在网上买的书到了，他用取件码打开快递柜，拿到了包裹。11月14日星期六晚上，小林和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍。周日凌晨3点，他想早起看S16总决赛。

A2 141.
小林住在哪里？ A. 深圳 · B. 北京 · C. 广州

A2 142.
11月9日学校做了什么？ A. 消防演练 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
他买了什么？ A. 毛衣 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
他和谁一起去文化馆？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先演练，再拿包裹，再去文化馆 · B. 先去文化馆，再演练 · C. 先拿包裹，再演练

B1 146. 채우세요
小林住在___。

E • 情景说话 • 대화에서

B1 147.
— 包裹到了，怎么办？ — 先看___，再开柜门。（A. 取件码 · B. 电影票）

B1 148.
— 着火了，怎么办？ — 走___，不坐电梯。（A. 楼梯 · B. 电梯）

B2 149.
— 这条新闻说最大一波，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F • 写一写 • 쓰기

쓰기 — 정답은 하나만 있는 게 아니에요. 총 164자의 모델 답안이 이어져요.

B1 150. 쓰기
写一写《我的双11那一周》：你买了什么？包裹到了吗？这一周，你还做了什么？写 120~180 字。

모델 답안: 这一周是双11那一周。星期一，学校做了消防演练，我学会了走楼梯、不坐电梯。星期二晚上8点，高潮场开始了，我买了一本书。星期三，我的包裹到了，我用取件码打开快递柜，拿到了书。星期六晚上，我和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍，很有意思。星期日凌晨3点，我想早起看S16总决赛。这一周，又忙又开心，冬天真的来了，我要多穿衣服，不着凉。

答案 • 답 — 쪽별로, 답마다 설명이 있어요

해설은 모두 한국어 • ✓ = 쓰기 과제

— 제 1 면 —

1. 10 — 피크 세일은 11월 10일 20:00에 시작해요.
2. 三 — 소포 피크는 세 파도로 와요.
3. 11 — 더블 11 당일은 11월 11일.
4. 消防 — 11월 9일은 소방의 날.
5. 15 — S16 결승은 11월 15일, 베이징 시간.
6. 13 — 현물 세일은 11월 13일까지.
7. A — 피크 세일은 11월 10일 20:00에 시작해요.
8. B — 11월 9일은 소방의 날.
9. C — 소포 피크는 세 파도로 와요.
10. A — S16 결승은 11월 15일 03:00 베이징 시간.

— 제 2 면 —

11. A — 피크 세일은 11월 10일 20:00에 시작해요.
12. B — 현물 세일은 11월 13일까지.
13. A — 세 번째 소포 피크는 11월 11일.
14. A — 찬 공기가 11월 4~7일에 와요.
15. B — 보관함을 열기 전에 수령 코드를 확인하세요.
16. 包裹 — bāoguǒ — 소포.
17. 取件码 — qǔjiànmǎ — 보관함을 여는 코드.
18. 供暖 — gōngnuǎn — 북쪽에서 난방이 시작돼요.
19. 高潮场 — gāocháochǎng — 피크 세일 기간.
20. 卖家 — màijiā — 판매자. 문제가 있으면 판매자에게 연락하세요.
21. 260 — 예시의 스웨터는 260위안.
22. 350 — 260 + 90 = 350위안 합계.
23. 290 — 350 − 60 = 직접 할인 후 290위안.
24. 60 — 예시의 직접 할인은 60위안.
25. d — 高潮场 = 피크 세일 기간, d
26. c — 包裹 = 소포, c
27. b — 取件码 = 수령 코드, b
28. a — 供暖 = 중앙난방, a

— 제 3 면 —

29. A — 11월 9일은 제35회 소방의 날.
30. B — 소방의 날은 11월 9일.
31. A — 불이 나면 먼저 나가서 도움을 요청하고, 엘리베이터는 타지 마세요.
32. B — 독서의 달 문화의 밤은 11월 14일.
33. A — 대피로를 비워 두세요 — 복도를 막지 마세요.
34. 消防 — xiāofáng — 화재 예방. 11월 9일은 소방의 날.
35. 119 — 화재 신고 번호는 119.
36. 楼梯 — lóutī — 불이 나면 계단으로, 엘리베이터 말고.
37. 疏散 — shūsàn — 대피 훈련은 대피 경로를 연습해요.
38. 古籍 — gǔjí — 오래된 책. 독자는 고서의 제본을 만져 볼 수 있어요.
39. 35 — 제35회 소방의 날.
40. 9 — 소방의 날은 11월 9일.
41. 14 — 문화의 밤은 11월 14일.
42. 1 — 독서의 달은 11월 1일에 시작했어요.
43. b — 消防 = 화재 예방, b
44. c — 疏散 = 대피시키다, c
45. a — 自救 = 자기 구조, a
46. d — 楼道 = 복도, d

— 제 4 면 —

47. A — 스위스 스테이지는 11월 1일에 끝났어요.
48. A — LPL 세 팀이 8강에 올랐어요.
49. B — BLG가 HLE를 2–0으로 이겼어요, 스위스 스테이지 마지막 경기.
50. B — 8강전은 베이징 시간 06:00 시작.
51. B — 결승은 11월 15일 03:00 베이징 시간에 시작해요.
52. 八强 — bāqiáng — 8강 여덟 팀.
53. 内战 — nèizhàn — TES 대 IG는 LPL끼리의 대결.
54. 单败 — dānbài — 한 번 지면 탈락: 한 번 지면 집으로 돌아가요.
55. 出炉 — chūlú — 8강 대진은 11월 1~2일에 나왔어요.
56. 半夜 — bànyè — 03:00은 한밤중.
57. 3 — GEN과 DK는 스위스 스테이지를 3–0으로 마쳤어요.
58. 6 — 8강전은 베이징 시간 06:00 시작.
59. 0 — AL은 스위스 스테이지에서 0승.
60. 4 — TES 대 IG는 11월 4일.
61. d — 瑞士轮 = 스위스 스테이지, d
62. c — 内战 = 지역 내 대결, c
63. b — 单败 = 한 번 지면 탈락, b
64. a — 总决赛 = 결승, a

— 제 5 면 —

65. A — 피아니스트는 배를 떠나지 않았어요.
66. B — 재개봉은 11월 13일.
67. A — 영화는 1998년에 처음 개봉했어요.
68. B — 독서의 달은 11월 1일에 열렸어요.
69. B — 문화의 밤은 11월 14일.
70. 重映 — chóngyìng — 오래된 영화를 다시 상영하다.
71. 修复 — xiūfù — 4K 버전이 오래된 영화를 복원해요.
72. 选择 — xuǎnzé — 피아니스트의 선택: 배를 떠날 것인가, 아닌가.
73. 讲座 — jiǎngzuò — 미술관에서의 독서에 대한 강좌.
74. 场馆 — chǎngguǎn — 일곱 곳이 독서의 달에 참여해요.
75. 1998 — 영화는 1998년에 처음 개봉했어요.
76. 9.3 — Douban 평점은 9.3이에요.
77. 190 — Douban에서 190만 명 이상이 평가했어요.
78. 7 — 일곱 곳이 독서의 달에 참여해요.
79. d — 重映 = 다시 상영, d
80. c — 修复 = 복원된, c
81. b — 讲座 = 강좌, b
82. a — 场馆 = 장소, a

— 제 6 면 —

83. A — 소포 피크는 세 파도로 와요.
84. A — 첫 파도는 10월 20~21일.
85. B — 가장 큰 피크는 11월 11일.
86. B — 미리 배치한 상품은 전년 대비 35% 증가.
87. B — 수령 확인 전에 소포를 열어 확인하세요.
88. 三波 — sānbō — 피크는 세 파도로 와요.
89. 前置 — qiánzhì — 구매자 근처에 미리 배치한 상품.
90. 末端 — mòduān — 지역 배송 말단. 물량은 약 20% 증가.
91. 排队 — páiduì — 마지막 구간이 느리면 소포가 줄을 서요.
92. 预报 — yùbào — 예보는 예측일 뿐, 아직 사실이 아니에요.
93. 1.5 — 작은 피크는 평일의 약 1.5배.
94. 2.5 — 첫 파도는 평일의 2.5배에 달했어요.
95. 3.5 — 마지막 막대는 3.5로, 3~4의 중간이에요.
96. 20 — 지역 지점의 접수량은 약 20% 증가.
97. c — 说法 = 주장, c
98. d — 数据 = 측정한 숫자, d
99. a — 预报 = 예보, a
100. b — 前置 = 미리 배치된, b

— 제 7 면 —

101. 个 — 包裹 는 양사 个 gè 를 써요.
102. A — 高潮场 는 피크 세일 기간이라는 뜻이에요.
103. 消防 — xiāofáng — 화재 예방, 11월 9일.
104. A — 소포는 个 를 써요 — 只 나 条 가 아니에요.
105. B — 凌晨 língchén — 자정 이후의 깊은 밤.
106. 早上 — 06:00은 早上 (아침)이에요 — 저녁이 아니에요.
107. A — 큰 순서 → 작은 순서: 11월 15일, 일요일, 03:00.
108. 周一 — 11월 9일은 월요일 — 周一.
109. C — 「最大的一波」는 11월 11일 피크에 대한 주장이지, 측정한 데이터가 아니에요.
110. 数据 — shùjù — 측정한 숫자, 주장이 아니에요.
111. B — 데이터와 결제 페이지가 먼저, 헤드라인은 나중에.
112. 预报 — yùbào — 예보는 예측일 뿐, 아직 사실이 아니에요.

— 제 8 면 —

113. A — 소방의 날은 11월 9일.
114. B — 제35회 소방의 날이에요, 34회가 아니에요.
115. B — 소포 피크는 세 파도로 와요, 한 파도가 아니에요.
116. B — BLG는 8강에 올랐고, AL은 못 올랐어요.
117. A — 8강전은 베이징 시간 06:00 시작.
118. B — 피아니스트는 1998년 첫 개봉, 2019년이 아니에요.
119. A — 재개봉은 11월 13일.
120. B — 독서의 달은 11월 1일에 시작했어요, 9일이 아니에요.
121. B — 피크 세일은 11월 10일 20:00에 시작해요.
122. A — 화재 신고 번호는 119.
123. B — 첫 번째 소포 파도는 10월 20~21일.
124. C — TES 대 IG는 11월 4일.
125. B — DK 대 BLG는 11월 6일.
126. A — 영화의 Douban 평점은 9.3.
127. B — 문화의 밤은 11월 14일.
128. A — 작은 피크는 평일의 약 1.5배.
129. A — 미리 배치한 상품은 35% 증가.
130. B — 결승은 11월 15일 03:00 베이징 시간에 시작해요.
131. 消防 — 소방의 날은 11월 9일.
132. 包裹 — bāoguǒ — 소포.
133. 取件码 — qǔjiànmǎ — 보관함을 여는 코드.
134. 高潮场 — gāocháochǎng — 피크 세일 기간.
135. 重映 — chóngyìng — 오래된 영화를 다시 상영하다.
136. 修复 — xiūfù — 4K 버전이 오래된 영화를 복원해요.
137. 预报 — yùbào — 예보는 예측일 뿐, 아직 사실이 아니에요.
138. 供暖 — gōngnuǎn — 북쪽에서 난방이 시작돼요.
139. 疏散 — shūsàn — 대피 훈련은 대피 경로를 연습해요.
140. 前置 — qiánzhì — 구매자 근처에 미리 배치한 상품.
141. A — 샤오린은 선전에 살아요.
142. A — 11월 9일 학교에서 소방 훈련을 했어요.
143. B — 그는 온라인으로 책을 샀어요.
144. B — 그는 어머니와 문화센터에 갔어요.
145. A — 순서: 훈련, 소포, 문화센터.
146. 深圳 — 샤오린은 선전에 살아요.
147. A — 코드를 확인하고 보관함을 여세요.
148. A — 불이 나면 계단으로, 엘리베이터 말고.
149. A — 6쪽 규칙: 데이터가 먼저, 광고는 나중에.
150. ✓ 열린 과제 — 모델 답안은 위 F 섹션에 있어요 (164자)